

Situation 1

Sato-san and Takahashi-san are talking.

Dialogue

さとう さいきんからだ ちょうし わる
佐藤：最近体の調子が悪くて…。

たかはし た もの げんいん やさい た
高橋：食べ物が原因じゃないですか？野菜食べてます？

さとう た もの き つ やさい だいす
佐藤：食べ物にはなるべく気を付けています。野菜も大好きです。

たかはし ね
高橋：じゃあ、ちゃんと寝てますか？

さとう まいにち じかん ね
佐藤：毎日8時間寝てますよ。

たかはし うんどう
高橋：運動はしてますか？

さとう うんどう
佐藤：運動は…してないですね。

たかはし げんいん たぶん
高橋：じゃあ、原因それですよ。多分。

さとう うんどう きら たかはし
佐藤：運動、嫌いなんですよね…。高橋さんは？

たかはし わたし だいす ぎゃく きら
高橋：私は大好きです。逆になんで嫌いなんですか？

さとう とくい
佐藤：得意じゃなくて。

たかはし わたし とくい かる うんどう
高橋：私だって得意じゃないですよ。ゆっくり、軽い運動でいいんですよ。

さとう
佐藤：うーん、ゆっくりでいいなら…。

たかはし からだ ちょうし
高橋：きっと体の調子よくなりますよ！

さとう わ
佐藤：分かりました。なるべくやってみます。

Breakdown

さとう さいきんからだ ちょうし わる
佐藤：最近体の調子が悪くて…。

Sato: I haven't been feeling well lately... (The condition of my body has been bad lately.)

- ちょうし
調子 condition; tone

たかはし たもの げんいん やさい た
高橋：食べ物の原因じゃないですか？野菜食べてます？

Takahashi: It's because of what you eat, isn't it? (Is food the cause?) Do you eat vegetables?

- たもの
食べ物 food
- やさい
野菜 vegetable

さとう たもの きつ やさい だいす
佐藤：食べ物にはなるべく気を付けています。野菜も大好きです。

Sato: I try to be as careful as I can about what I eat (food). Also, I love vegetables.

- なるべく as ... as possible; if possible
- だいす
大好き to love; to like very much

たかはし ね
高橋：じゃあ、ちゃんと寝てますか？

Takahashi: Then, have you been sleeping well?

さとう まいにち じかん ね
佐藤：毎日8時間寝てますよ。

Sato: I sleep eight hours every day.

たかはし うんどう
高橋：運動はしてますか？

Takahashi: Do you exercise?

- うんどう うんどう
運動 exercise; 運動する to exercise, to move

さとう うんどう
佐藤：運動は...してないですね。

Sato: As for exercise... No, I don't.

たかはし げんいん たぶん
高橋：じゃあ、原因それですよ。多分。

Takahashi: Well, that's probably the cause, then.

さとう うんどう きら たかはし
佐藤：運動、嫌いなんですよ。高橋さんは？

Sato: I don't like to exercise... What about you, Takahashi-san?

たかはし わたし だいす ぎゃく きら
高橋：私 は大好きです。逆 になんで嫌いなんですか？

Takahashi: I love it. Actually, why don't you like exercising?

さとう とくい
佐藤：得意じゃなくて。

Sato: I'm not good at it.

- とくい 得意 good at, proud; とくい さま お得意(様) frequent customer

たかはし わたし とくい かる うんどう
高橋：私 だって得意じゃないですよ。ゆっくり、軽い運動でいいんですよ。

Takahashi: I'm not good at it either. Slow and light exercise is good enough, though.

- ゆっくり slowly, leisurely; plenty of time; ゆっくりする to have a good rest; to relax; ゆっくり～する to take time to do...

さとう
佐藤：うーん、ゆっくりでいいなら…。

Sato: Hmm, if slow exercise is good enough...

たかはし からだ ちょうし
高橋：きっと体の調子よくなりますよ！

Takahashi: You'll definitely feel better!

さとう わ
佐藤：分かりました。なるべくやってみます。

Sato: I understand. I'll try exercising as much as possible.

Situation 2

Lisa approaches Tsuyoshi.

Dialogue

リサ：ツヨシ、^{しょうてんがい}商店街のお祭り^{まつ}って行く？

ツヨシ：^{しょうてんがい}商店街のお祭り^{まつ}？そんなのあるんだ。

リサ：知らないの？

ツヨシ：うん。^{はじ}初めて^き聞いた。

リサ：お店^{みせ}がいっぱい^で出るんだよ！

ツヨシ：へー。^{たの}楽し^{そう}だね。

リサ：一緒^{いっしょ}に行こうよ！

ツヨシ：いいけど。そのお祭り^{まつ}、いつやるの？

リサ：^{にしゅうかんご}二週間^{にちようび}後の日曜日！

ツヨシ：^{にしゅうかんご}二週間^{にちようび}後の日曜日かー。ちょっと^{きび}厳しいかも。

リサ：え？その日^{ひいそが}忙しいの？

ツヨシ：^{いそが}忙しい^{おれ}って^ひいうか。俺、その日^ひバイトなんだよ。

リサ：そっか…。バイトならしょうがないね。

ツヨシ：ごめん。

リサ：いいよ…。本当^{ほんとう}は一緒^{いっしょ}に行きたかったけど…。

ツヨシ：しょうがないなー。バイト^{やす}休めるか、聞いてみるよ。

リサ：本当^{ほんとう}！？

ツヨシ：まだ休^{やす}めるか分^わからないからな。

リサ：うん！

Breakdown

リサ：ツヨシ、^{しょうてんがい}商店街の^{まつ}お祭り^いって行く？

Lisa: Tsuyoshi, do you want to go to the festival in the shopping district?

- ^{しょうてんがい}商店街 shopping street
- ^{ご/お/おん}御 ~、お~、ご~ honorific; makes a word polite: ^{りょうしん}ご両親 your parents; ^{きやくさま}お客様 client
- ^{まつ}祭り festival

ツヨシ：^{しょうてんがい}商店街の^{まつ}お祭り？そんなのあるんだ。

Tsuyoshi: The festival in the shopping district? I didn't know there was such a thing.

リサ：^し知らないの？

Lisa: You didn't know?

ツヨシ：うん。^{はじ}初めて^き聞いた。

Tsuyoshi: Nope. This is the first time I've heard about it.

リサ：^{みせ}お店が^でいっぱい出るんだよ！

Lisa: There will be lots of stores set up!

ツヨシ：へー。^{たの}楽しそうだね。

Tsuyoshi: Wow. That sounds fun.

リサ：^{いっしょ}一緒^いに行こうよ！

Lisa: Let's go together!

ツヨシ：いいけど。その^{まつ}お祭り、いつやるの？

Tsuyoshi: Sure. When is the festival?

リサ：^{にしゅうかん}二週間^ご後の^{にちようび}日曜日！

Lisa: On the Sunday two weeks from now!

- ^{いっしゅうかん}一週間、^{にしゅうかん}二週間... one week, two weeks...

ツヨシ：^{にしゅうかん}二週間^ご後の^{にちようび}日曜日^{きび}かー。ちょっと^{きび}厳しいかも。

Tsuyoshi: On the Sunday two weeks from now? That might be a little hard...

リサ：え？その日 ^{ひいそが}忙しいの？

Lisa: Hmm? Will you be busy on that day?

- ^{いそが}忙しい busy; occupied

ツヨシ：^{いそが}忙しいっていうか。^{おれ}俺、その日 ^ひバイトなんだよ。

Tsuyoshi: It's not that I'll be busy, but I'm working part time on that day.

- アルバイト、バイト part-time job (from German "Arbeit")

リサ：そっか…。バイトならしょうがないね。

Lisa: I see... It can't be helped if you're working part time.

- しょうがない、しょうがない it can't be helped, nothing can be done; if you insist (on it), fine:
しょうがないな、^{いっしょ}^い一緒に行くよ。Fine, I'm coming with you.

ツヨシ：ごめん。

Tsuyoshi: Sorry.

リサ：いいよ…。^{ほんとう}本当は ^{いっしょ}^い一緒に行きたかったけど…。

Lisa: It's fine... though, to be honest, I wanted to go with you...

ツヨシ：しょうがないなー。バイト ^{やす}休めるか、^き聞いてみるよ。

Tsuyoshi: Fine, I'll try asking if I can take a day off my part-time job.

- ^{やす}休む to take a rest; to be absent from; to take time off

リサ：^{ほんとう}本当！？

Lisa: Really?!

ツヨシ：まだ ^{やす}休めるか ^わ分からないからな。

Tsuyoshi: I still don't know if I can take a day off, though.

リサ：うん！

Lisa: Got it!